

# PENÉLOPE CRUZ

# RICARDO DARÍN

# JAVIER BARDEM



OFFICIAL SELECTION  
COMPETITION  
OPENING FILM  
FESTIVAL DE CANNES

# VŠETCI TO VEDIA

JEDNA RODINA,  
JEDNA LÁSKA,  
JEDNO TAJOMSTVO

# RÉŽIA ASGHAR FARHADI

MEMENTO FILMS PRESENTS

WRITTEN AND DIRECTED BY ASGHAR FARHADI PRODUCED BY RICCARDO MALLETSONY AND ALVARO LONGORIA WITH EDUARDO PENABAZCOSA BARBARA LENNE IVANA SUKCOVA TUDORA MINGOZEC SAMUËL BARRICA CARLA CAMPRA DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY JOSÉ LUIS ACERAM PRODUCTION DESIGNER CLAUDIO NOTARI COSTUME DESIGNER DENNY ORLANDI EDITOR JAVIERE CASANOVA SOUND DESIGNER DANIEL FANTAUZZO EXECUTIVE PRODUCERS DANIEL FANTAUZZO CARLOS ESTEBANZ BRUNO TABARELLI EXECUTIVE PRODUCERS DANIEL FANTAUZZO WRITTEN BY ASGHAR FARHADI DIRECTOR OF CASTING JAVIERE CASANOVA EXECUTIVE PRODUCERS ANGELOICA BOUTE PRODUCED BY PLAGI BENTON ASSOCIATE PRODUCERS STEFANO MASSERINI A MEMENTO FILMS PRODUCTION MEMENTO FILMS LUCKY RED PRODUCTION IN ASSOCIATION WITH FRANCE 3 CINEMA UNITELE FILMS AE DU CINEMA IN ASSOCIATION WITH MEMENTO FILMS DISTRIBUTION COTTINOVA 14 DISTRIBUTORS: MEMENTO FILMS GEA CERVIGNAS MEMENTO FILMS CANAL+ FRANCE TELEVISIONS CMC+ MONSTAR+ MEMENTO FILMS INTERNATIONAL

memento films



# VŠETCI TO VEDIA

/Todos la saben/

Dráma, Španielsko, 2018  
132 min.

**Režia:** Asghar Farhadi

**Scénár:** Asghar Farhadi

**Kamera:** José Luis Alcaine

**Strih:** Hayedeh Safiyari

**Hrajú:** Penélope Cruz, Javier Bardem, Ricardo Darín, Eduard Fernández, Bárbara Lennie, Inma Cuesta, Ramon Baera



## SYNOPSIS

Krásna Laura prichádza do rodného Španielska na svadbu svojej sestry. Bujarú oslavu v kraji slnečných viníc však naruší zmiznutie jedného z hostí. Čoskoro sa ukáže, že pod povrchom driemu staré krivdy a tajomstvá, ktoré mali zostať zabudnuté. Najslávnejší filmový pár súčasnosti Penélope Cruz a Javier Bardem excelujú v hlavných úlohách dávnych milencov, medzi ktorými to nikdy neprestalo iskriť. Psychologický thriller dvojnásobného držiteľa Oscara Asghara Farhadiho bol otváracím filmom festivalu v Cannes v roku 2018.



## PENÉLOPE CRUZ – Laura

Celým menom Penélope Cruz Sánchez (nar. 28. apríla 1974 v Madride) je španielska herečka, ktorá sa filmovému priemyslu upísala už v 15 rokoch. Prelom v kariére zažila v roku 1992 s filmom *Šunka, šunka*. V rovnakom roku hrala aj vo filme *Belle époque*, ktorý vyhral Oscara za najlepší zahraničný film. Medzinárodný úspech na seba tak nenechal dlho čakať. V roku 1998 mal premiéru jej prvý anglicky hovorený film *Krv anjelov* a následne spolupracovala na filmoch s hollywoodskými hviezdami ako Matt Damon (*Krása divokých koní*, 2000), Johnny Depp (*Kokain*, 2001), Tom Cruise (*Vanilkové nebo*, 2001) alebo Nicolas Cage (*Mandolína kapitána Corelliho*, 2001). Hoci Cruz v zámorí účinkovala v mnohých filmoch rôznych žánrov, nepresídlila sa do Hollywoodu nastalo, aj naďalej sa objavuje v španielskych produkciách. Z nich diváci poznajú predovšetkým filmy Pedra Almodóvara *Všetko o mojej matke*, *Volver* a *Rozorvané objatia*.

## JAVIER BARDEM – Paco

Javier Ángel Encinas Bardem sa narodil v roku 1969 na Kanárskych ostrovoch v hereckej rodine. Na striebornom plátne prerazil na začiatku 90. rokov s filmami J.J. Bigas Luny a Pedra Almodóvara. Behom 90. rokov sa Bardem stal známym menom na svetových festivaloch a začali mu chodiť ponuky na anglicky hovorené úlohy, ktoré najprv odmietal kvôli zlej angličtine. V roku 2000 sa stal prvým španielskym hercom nominovaným na Oscara za najlepší mužský herecký výkon v hlavnej úlohe vo filme *Kým sa zotmie*. V nasledujúcich rokoch Bardem zlepšil svoju angličtinu a spolupracoval s celým radom vynikajúcich režisérov akými sú M. Forman (*Goyove príznaky*), bratia Coenovci (*Táto zem nie je pre starých*), A. G. Iñárritu (*Biutiful*), R. Scott (*Konzultant*), S. Mendes (*Skyfall*) alebo D. Aronofsky (*Matka!*).

### Herecká aj manželská dvojica Cruz-Bardem

Penélope Cruz a Javier Bardem spolu hrali hneď v niekoľkých filmoch, po prvýkrát v debute Cruz *Šunka, šunka*. *Všetci to vedia* je ich deviatym spoločným filmom. Medzi ich najznámejšie spolupráce patrí Almodóvarov film *Na dno vášne*, španielska exkurzia Woodyho Allena *Vicky Cristina Barcelona* alebo minuloročná životopisná dráma *Escobar*. Obaja herci sú jedinými španielskymi hercami, ktorí získali Oscara (a zároveň jediní, ktorí boli vôbec nominovaní). Bardem sošku získal za výkon vo filme *Táto krajina nie je pre starých* v roku 2008, Cruz vyhrala o rok neskôr za výkon vo filme *Vicky Cristina Barcelona*. Cruz a Bardem sa romanticky zblížili v roku 2007 pri nakrúcaní filmu *Vicky Cristina Barcelona* a vzali sa o tri roky neskôr. Majú spolu dve deti.

# ASHGAR FARHADI

Režisér, scenárista



Asghar Farhadi (\* 1972) vyštudoval divadelné štúdiá na Teheránskej univerzite. Po dokončení tejto školy pokračoval štúdiom divadelnej réžie na univerzite Tarbiat Modares. V roku 2002 nakrútil svoj prvý celovečerný film *Tanec v prachu* (*Raghs dar ghobar*), ku ktorému aj napísal scenár. O rok neskôr nakrútil Asghar Farhadi sociálnu drámu *Krásne mesto* (*Shah-re ziba*). Ďalším Farhadiho filmom bol *Ohňostroj v stredu* (*Chaharshanbe-soori*) z roku 2005, ktorý bez kompromisov odкрýva stresujúci život jednej stredostavovskej iránskej

rodiny pohľadom ich posluhovačky a ilustroval tak dvojitý život rodiny v spoločnosti.

V roku 2009 nakrútil film *O Elly* (*Darbareye Elly*), film o skupine mladých ľudí, blízkych priateľov, ktorí spolu idú na prázdniny na sever Iránu. Keď jedno dievča z tejto partie náhle zmizne, dostáva sa celá skupina do zložitej situácie a rozohráva sa strhujúca dráma. Film mal premiéru na berlínskom medzinárodnom filmovom festivale a zároveň aj na teheránskom Fajr Film Festivale. V Berlíne získal Strieborného medveďa za najlepšiu réžiu a v Teheráne Krištáľový Simorgh tiež za najlepšiu réžiu.

Po úspechu snímky *O Elly* začal Asghar Farhadi písať scenár k *Rozchodu Nadera a Simin* (*Jodaeiye Nader az Simin*). V roku 2010 ho podľa neho nakrútil. Aj tento film sleduje manželský pár zo strednej triedy, ktorému sa rúca vzťah, a hoci spolu majú dieťa, chcú sa rozviesť.

*Rozchod Nadera a Simin* mal premiéru na filmovom festivale v Berlíne, odkiaľ si odniesol Zlatého medveďa za najlepší film, Strieborného medveďa pre dve ústredné herečky aj pre oboch hlavných hercov. Neskôr nazbieral ďalších viac než sedemdesiat medzinárodných ocenení, vrátane Zlatého glóbusu za najlepší zahraničný film, Cézara za najlepší zahraniční film a v rovnakej kategórii aj Cenu Americkej filmovej akadémie Oscar.

V roku 2015 sa Asghar Farhadi vrátil do Iránu kvôli nakrúcaniu filmu *Klient*. Dokončil ho v roku 2016. Film bol vybraný do súťaže festivalu v Cannes. Farhadi si odtiaľ odniesol Cenu za najlepší scenár a Shahab Hosseini, herec v hlavnej úlohe, si odviezol cenu v kategórii Najlepší herec. Na jeseň toho istého roku sa film začal premietiť vo francúzskych kinách a zároveň aj v Iráne, kde sa stal Farhadiho najúspešnejším filmom. V roku 2017 za neho Farhadi získal ďalšieho Oscara, opäť v kategórii Najlepší zahraničný film.





## ROZHOVOR S PENÉLOPE CRUZ

### Ako ste sa stretli s Asgharom Farhadim ?

Veľmi sa mi páčia Asgharove filmy, predovšetkým *Rozchod Nadera a Simin*, to je podľa mňa skutočne majstrovské dielo. Zavolať mi, že chce nakrúčať film v Španielsku, a že by ma do neho chcel obsadiť. Ten telefonát patrí k najlepším okamžikom celej mojej kariéry. Hrozne ho obdivujem, je jedným z najlepších. Je to dobrý človek, veľmi svojský a neuveriteľne citlivý.

### Čo ste si mysleli o scenári, keď ste ho čítali?

Po prvýkrát mi Asghar ten príbeh rozprával už asi pred piatimi rokmi. Je fakt, že za tú dlhú dobu sa mu v hlave veľmi vyvíjal, a hoci sme mu na neho s Javierom kývli, priebežne ho s nami zdieľal. Zaujalo nás, čo tým príbehom chcel povedať. Táto rodina je svojím spôsobom metaforou toho, čo sa deje okolo nás. Ako v básni od Jalála ad-Dīn Rūmīho, na ktorú som narazila vďaka inému iránskemu kamarátovi pár týždňov pred nakrúcaním. Hovorí sa v nej, že keď trpí jeden člen rodiny, trpí aj celý jej zvyšok. Podstatu tohoto filmu pre mňa vyjadruje práve táto báseň. Keď som o tom hovorila Asgharovi, povedal mi, že pre neho táto báseň tiež veľa znamená, a že na ňu deň predtým zrovna myslel. Podobné veci sa nám stávali behom celého nakrúcania.

### Kto je Laura?

Laura je veľmi zvláštna žena, ktorá toho má veľa za sebou. Musela v živote urobiť pár ťažkých rozhodnutí, ktoré sa dotkli aj iných ľudí. A to ju ťaží. Všetci si nesieme bremeno svojich skúseností a tráum, niekto to má ťažšie, niekto menej. Laura je žena s tajomstvom, ktorá odrazu čelí kríze. Okolnosti ju prinútili to tajomstvo prezradiť, a tým spustí rad vecí, ktoré sa celú dobu snažila udržať v sebe. Preto to bola najkomplikovanejšia postava, akú som kedy musela zahrať.

### Identifikovali ste sa niekedy s Laurou?

O tom som nikdy neuvažovala. Nemusím s ňou súhlasiť, mať ju rada ako človeka, mať rada jej povahu a čo robí alebo nerobí. Nemusím si pre seba ospravedlňovať jej činy, len jej potrebujem stopercentne rozumieť. A to sa mi myslím podarilo vďaka tomu, ako skvelo je tá úloha napísaná. Všetky postavy sú komplexné, detailne prepracované a plastické. Nedelia sa na dobré a zlé, rovnako ako v skutočnom živote nie sú veci nikdy také jednoznačné, ako sa zdajú.

### Aké bolo nakrúcanie s Asgharom Farhadim?

Išlo to naozaj dobre. Nakrúcanie trvalo skoro štyri mesiace. A behom tej doby sa toho veľa udialo. Asghar je veľmi náročný, ale zároveň vám všetko skvelo vysvetlí. Veľa toho od vás vyžaduje, ale robí to s taktom. Vo výsledku potom zo seba sami chcete vydať to najlepšie. Je veľmi inšpiratívny. Dostane vás tam, kam chce, s ľahkosťou a eleganciou, pretože je skutočným umelcom. Je svojím spôsobom génius, z inej planéty, obdarený neuveriteľnou citlivosťou. Ľudia ako on sú vzácní. Aspoň ja som za svoju kariéru veľa takých nestretla, ale keď už sa vám to príhodí, cítite, že je výnimočný. Tým, ako rozpráva svoje príbehy, čo sa nimi snaží povedať, dokáže ľudí hlboko zasiahnuť. A robí to s takou pokorou. Netvári sa ako nejaký prorok, pre mňa je omnoho viac ako obyčajný režisér.



## ROZHOVOR S JAVIEROM BARDEMOM

### **Ako ste sa k tomuto projektu dostali?**

Ak si dobre pamätám, bolo to v roku 2013 alebo 2014 v Los Angeles. Asghar tam propagoval svoj film, ja som tam bol tiež pracovne a vtedy sme sa stretli. Na schôdzku som dorazil nervózny a zároveň natešený, že tohoto umelca – a predovšetkým človeka – stretnem. Fascinuje ma rovnako ako jeho filmy. Snažili sme sa dohovoriť anglicky, ako najlepšie sme vedeli, a naštartovali sme možnosť spolupráce. O pár mesiacov neskôr mi prišiel návrh k vznikajúcemu scenáru a odvtedy sme boli v kontakte.

### **Aký bol váš prvý dojem z toho návrhu scenára?**

Asghar pracuje na námetoch, konceptoch, príbehoch. Napísal dvadsať, tridsať strán, ku ktorým priložil veľmi podrobné zhrnutie. Bolo to ako scenár bez dialógov. Veľmi sa mi páčil ten príbeh, jeho atmosféra a predovšetkým vzťahy medzi postavami. Rovnako ako jeho doterajšie filmy je aj *Všetci to vedia* o medziludských vzťahoch a spôsobe, ako sa k sebe ľudia chovajú. Je tiež o minulosti, ktorá sa znovu vynorí a môže mať vplyv na ich súčasné životy. Zároveň to bol aj nesmierne trefný popis španielskych spôsobov. A na to, že ho vytvoril cudzinec, mi to prišlo geniálne.

### **Ako ste v spolupráci s Asgharom Farhadim vdýchol postave Paca život?**

Keď Asghar dopísal scenár, začali sme sa o postave baviť a skúšať. Veľmi som sa tešil, že si s ním sadnem a budem ho počúvať. Spôsob, akým vedie hercov a tvorí svoje filmy ukazuje, aký je geniálny. Takže práca s ním je pre herca úplná slasť. Miluje totiž hranie, rozumie mu a vie, čo obnáša. Hercov rešpektuje a je k nim veľmi ohľaduplný. Behom skúšok som zistil, že má dar dodať našim hereckým výkonom farbu a lesk. Pro mňa to navyše bola aj príležitosť ako byť s ľuďmi, ktorých obdivujem, a s ktorými som už pracoval, ako s Eduardom, samozrejme s Penélope a s Ricardom, s ktorým som síce nikdy predtým nehral, ale považujem ho za jedného z najlepších hercov na svete. Keď sme sa všetci zišli okolo stolu a Asghar nám vykresľoval jednotlivé postavy, keď po nás chcel, aby sme sa zamerali na nejaký veľmi konkrétny detail, a my vďaka tomu mohli vystihnúť ich podstatu, bol to úžasný zážitok. Skúšaním sme strávili asi dva alebo tri týždne. Viem, že by uvítal, keby na to bolo ešte viac času, ale mnohí z hercov mali ešte iné záväzky.

### **Povedzte nám niečo o vašej postave, o Pacovi.**

Žije na dedine, aj keď má kontakty s mestom. Tvrdo pracoval, aby sa dostal tam, kde je. Narodil sa v dome, kde teraz žije Laurina rodina. Postupne začal obhospodarovať pôdu a starať sa o vinicu. Na začiatku filmu sa cíti spokojný so svojim osobným aj profesijným životom. Ale potom sa stane niečo, čo na neho kladie rôzne požiadavky: psychologické, emočné, fyzické aj etické a jeho život sa zmení. Jeho minulosť sa zrazu znovu vynorí a zasiahne mu do prítomnosti. Pacova postava, tak ako je napísaná, je veľmi komplexná s radom nuáns a dúfam, že je tak aj zahraná.

### **Identifikovali ste sa s Pacom?**

Mám tu postavu veľmi rád. Ako povedala skvelá Victoria Abril, herci majú za úlohu svoje postavy skôr hájiť než ich odsudzovať, inak neodvážajú svoju prácu. Je teda logické, že vám niektoré postavy úplne nesadnú. Ale to nebol tento prípad. Ako Ramón Samedro v *Hlase mora* alebo Reinaldo Arenas v *Kým sa zotmie* – sú to skrátka postavy, na ktoré spomínam s láskou. Mám to teda tak aj s Pacom. Má okolo seba svetlo, žiari, jednoduchosť, ktorá sa blíži istému druhu múdrosti. Stojí nohami pevne na zemi, má výrazný sedliacky rozum.

## **Aké ste mali vzťahy s ostatnými hercami? Čo ste povedali na to, že nakrúcate zase s Penélope a Ricardom?**

S Penélope sme akurát dokončili *Escobara*, kde obaja hráme veľmi silné postavy, ktoré spája ničivý vzťah. Hrali sme spolu v mnohých scénach a bolo to dosť náročné. Tentokrát to ale bolo omnoho jednoduchšie. Penélope ako herečka rastie s každou novou úlohou a je radosť ju vidieť pri práci, ako rozkvitá. Dobre sa nám spolu pracuje, pretože sa už poznáme a to nám veľmi pomáha. O ostatných hercoch by som mohol hovoriť hodiny. Napríklad o Inme Cuesta, s ktorou som sa predtým nestretol, ale jej prácu som poznal. A potom to boli napríklad Elvira či Eduard, ktorých som poznal lebo som s nimi už nakrúcal. A konečne sa mi pošťastilo zahrať si s Ricardom Darínom, s ktorým som chcel pracovať už dlho. Nemáme spolu veľa scén, ale sú veľmi intenzívne. Tiež som rád, že som mohol pri práci vidieť Ramóna Bareu. Je to neobyčajný človek a herec. Aj keď už má veľa skúseností, chce skúšať nové veci. To mi príde úžasné a veľmi inšpiratívne.

## **Ktorú scénu máte najradšej a ktorá vám prišla najťažšia?**

Myslím, že celý film je komplikovaný, ale to je svojím spôsobom každý film. Tu už samotný námet predstavuje úrodnú pôdu pre veľkú emočnú intenzitu. Žiadna scéna nebola jednoduchá. Asghar vždy niečo navrhol, pozrel sa, ako to funguje, a keď chcel skúsiť alebo zdôrazniť niečo iné, zmenil tam rôzne detaily. Nič nebolo prísne dané, nikdy nepovedal: „Takto to musí byť.“ Naopak, Asghar miluje život a chce, aby každá scéna skutočnému životu odpovedala čo najvernejšie. Keď sa ohliadnem späť, povedal by som, že asi najzložitejšie boli skupinové scény. Bolo nás tam veľa a každý herec mal svoj vlastný prístup. Každá emócia, napríklad strach, sa dá stvárniť rôznymi spôsobmi. Harmóniu musí nakoniec vytvoriť režisér, ale od hercov to vyžaduje značnú dávku sústredenia. Vždy musíte vnímať ostatných, ale keď je vás desať, je sústredenosť o to dôležitejšia.

